

SLOVNÍK TERMÍNŮ Z OBLASTI OSVOJOVÁNÍ A VYUČOVÁNÍ DRUHÉHO/CIZÍHO JAZYKA

Terminologický slovník je dvouletý vnitřní grant Ústavu českého jazyka a teorie komunikace FF UK v Praze realizovaný v letech 2013–2014. Garantem projektu je prof. PhDr. Karel Šebesta, CSc., řešiteli jsou doktorandi ústavu Kateřina Šormová, Helena Filipová, Piotr Pierścieniak, Martin Veselka a Kateřina Lundáková.

Hlavním cílem projektu je vytvoření slovníku českých termínů z oblasti osvojování a vyučování druhého jazyka, který by mohl být součástí fakultní ediční řady *Varia*. Projekt je řešen ve čtyřech fázích. Během prvního roku byly zpracovány dvě z nich, konkrétně byla vypracována definitivní verze pojmové sítě a hesláře, včetně návrhu českých termínů a modelu zpracování hesel.

První fáze prací proběhla během prvního pololetí a zahrnovala organizaci terminologických workshopů. V této fázi proběhla recepce rešerší zahraniční i domácí odborné literatury, recepce zpracování návrhu pojmové sítě a hesláře a následně rozdělení pojmové sítě na úseky přidělené členům řešitelského týmu. Tento návrh byl předložen k oponentuře a na jednom z terminologických workshopů byly diskutovány jednotlivé dílčí změny. V druhé fázi byly doplněny české ekvivalenty k jinojazyčným termínům, včetně synonym a hnízdování, následně byla zpracována modelová hesla.

V současné době pracuje řešitelský tým na třetí fázi prací, která obsahuje zpracovávání hesel podle stanoveného modelu, konzultaci českých ekvivalentů termínů, sestavení slovníku a jeho předložení k oponentuře. Výsledky budou projednány na závěrečném workshopu, po němž bude následovat zpracování textu. Poslední fází bude příprava slovníku pro publikování, jeho příprava a odevzdání do tisku.

Přínos projektu spočívá v doplnění české terminologie v oblasti osvojování druhého jazyka a jeho vyučování, která je prozatím stále ještě nerozvinutá a neustálená. Tato publikace tedy umožní zjednodušení výzkumu na tomto poli a zároveň rozvoj oboru navazujícího magisterského studia Učitelství češtiny jako cizího jazyka na ÚČJTK FF UK v Praze. Studenti a zájemci o tento obor budou moci tuto příručku používat jako praktický i teoretický zdroj informací.

Kateřina Lundáková